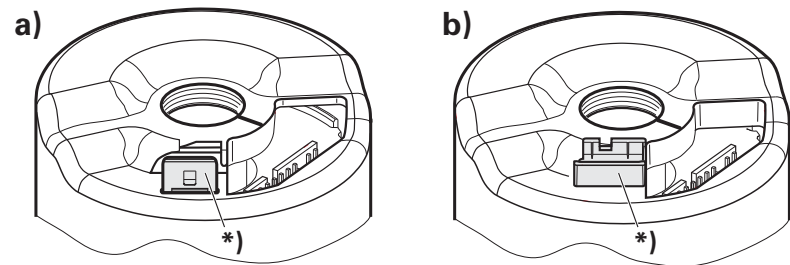
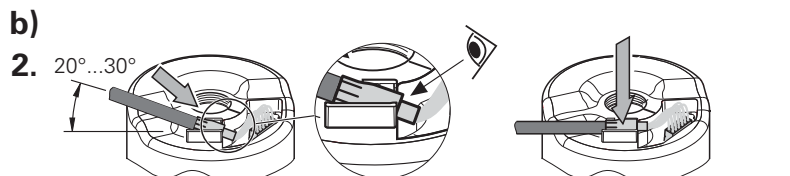
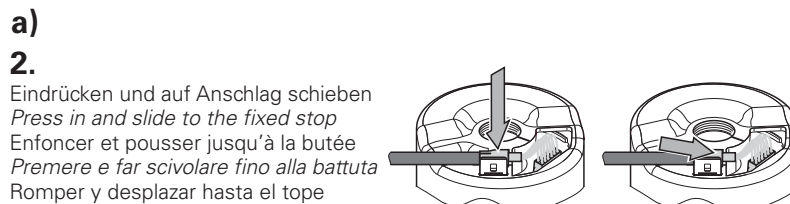


*) Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

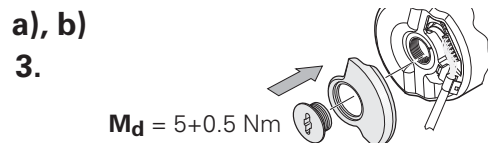


Die Abziehkraft darf nur am Stecker und nicht an den Adern aufgebracht werden.
The pulling force must be applied on the connector, and not on the wires.
 La force du retrait doit être appliquée uniquement sur le connecteur et non sur les fils.
La forza di estrazione deve essere esercitata sul connettore e non sui fili.
 La fuerza de tensado debe aplicarse sólo en el conector y nunca en los hilos.



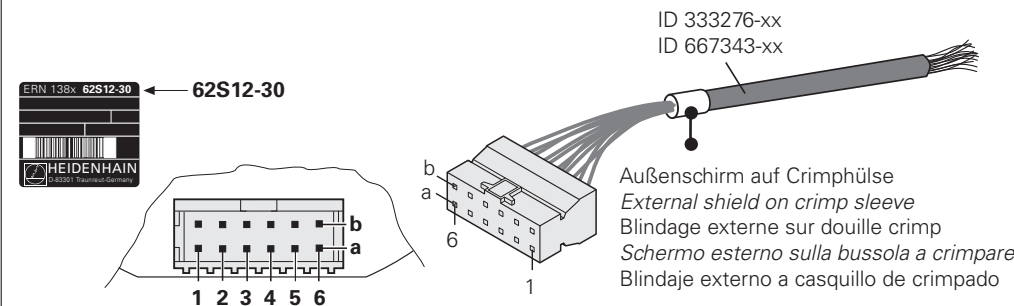
Crimphülse einschieben
Insert the crimp sleeve
 Intercaler la douille à sertir
Far scorrere la bussola crimpare
 Encajar el casquillo de engarzar

Kabel mit leichter Kraft eindrücken
Gently press in the cable
Enfoncer légèrement le câble
Inserire il cavo con delicatezza
¡Apretar el cable sin forzar

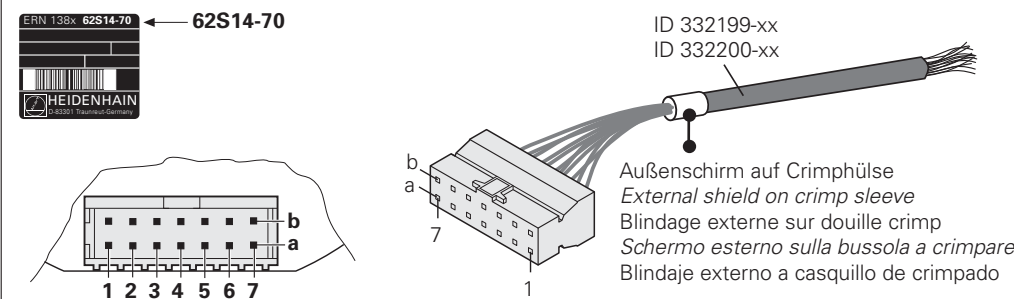


Distribución del conector

● Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.
La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.



	2a	2b	1a	1b	6b	6a	5b	5a	4b	4a	3a	3b
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	R+	R-	/	/
												
	BNGN	BU	WHGN	WH	BN	GN	GY	PK	RD	BK	VT	/

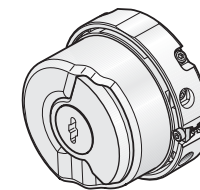


	1b	7a	5b	3a	6b	2a	3b	5a	4b	4a	7b*)	1a*)	2b*)	6a*)
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	R+	R-	C+	C-	D+	D-
														
	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	RD	BK	GY	PK	YE	VT

*) nur gültig für
Valid only for
Valable seulement pour
Valido solo per
Válido sólo para

} ERN 1387

Nichtverwendete Pins oder Adern dürfen nicht belegt werden!
Vacant pins or wires must not be used!
 Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
 ¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

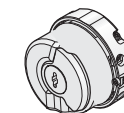


Generador de impulsos rotativo incremental para
instalación en motores.

Montageanleitung
Mounting Instructions
 Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

WELLA1: 65B
KUPPA1: 06
FOKAA1: 37A, 37D
ANELA1: 62S12, 62S14
BELEA1: 30, 70

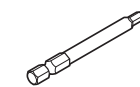
7/2015

[illegible]

 DIN 6912–**M5x50**–8.8
(DIN 6912–M5x47–8.8 möglicher Altbestand)
Old stock possible
éventuellement)
possibile fornitura)
posible en algunas versiones)

Separat bestellen:
Order separately:
 A commander séparément:
Da ordinare a parte:
 Para pedir por separado:

Montagezubehör
Mounting accessories
 Accessoires de montage
Accessori per il montaggio
 Accesorios de montaje



ID 350378-14



ID 350378-03

Montagehilfe zum Anstecken und Abziehen des Platinensteckers
Mounting aid for engaging and disengaging the PCB connector
 Outil de montage pour connecter/déconnecter le connecteur de platine
Attrezzo di montaggio per inserimento e disinserimento del connettore della scheda
 Ayuda de montaje para enchufar y desenchufar el conector de la pletina



ID 1075573-01

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

1144779-90 · Ver00 · Printed in Germany · 7/2015 · H



Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., par de apriete, seguro antigiro para tornillos sí/no).

Las superficies de montaje, el eje con rosca del cliente y el tornillo deben estar limpios y libres de grasa.

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

